

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2011. október 25.

OLASZ NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI
ÉRETTSÉGI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

**NEMZETI ERŐFORRÁS
MINISZTERIUM**

Figyelem!

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

Minden részfeladatra egy pont adható. Plusz pont vagy fél pont nem adható!

Olvasott szöveg értése**Compito 1**

Elérhető pontszám: 7

1	2	3	4	5	6	7
A	D	D	B	B	B	C

Compito 2

Elérhető pontszám: 10

8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
G	D	I	B	E	M	C	F	H	L

Compito 3

Elérhető pontszám: 8

	V	F
18		X
19	X	
20		X
21		X
22	X	
23	X	
24	X	
25		X

Compito 4

Elérhető pontszám: 8

26	27	28	29	30	31	32	33
C	G	E	H	D	B	I	F

Nyelvhelyesség

Compito 1

A feladattal elérhető pontszám: 5

- 1 per
- 2 di
- 3 a
- 4 in
- 5 a / ad

Compito 2

A feladattal elérhető pontszám: 8

- 6 C
- 7 B
- 8 A
- 9 D
- 10 B
- 11 C
- 12 B
- 13 D

Compito 3

A feladattal elérhető pontszám: 5

- 14 si sfideranno
- 15 valuterà
- 16 avranno
- 17 toccherà
- 18 si sposterà

Hallott szöveg értése**Compito 1****Elérhető pontszám: 8**

1	2	3	4	5	6	7	8
H	F	I	B	G	C	E	D

A hangfelvételen hallható szöveg:

Libri in sintesi

Esempio (0): Si arriva in questa città credendo che sia tutta sole, pizza e mandolino.

(pausa di 5 secondi)

Libro 1: Monviso, Gran Paradiso, Monte Bianco, Cervino, Monte Rosa, Dolomiti. Dalle legittimazioni scientifiche dei primi alpinisti alla frenesia sportiva degli sciatori domenicali.

(pausa di 5 secondi)

Libro 2: Il consumo mondiale di energia continua a crescere spinto da tre miliardi di nuovi consumatori, soprattutto nell'Asia del miracolo economico.

(pausa di 5 secondi)

Libro 3: In queste pratiche schede troverete le risposte a ogni domanda su attrezzature, ingredienti, lavorazione oltre alle ricette di tagliatelle, gnocchi, ravioli e tanto altro.

(pausa di 5 secondi)

Libro 4: È un'istituzione, fa parte della storia e dell'identità del Paese dal 1909 e nella sua vicenda davvero si rispecchia l'evoluzione sociale ed economica dell'Italia. Un capitolo finale ripercorre la storia del doping nella storia del ciclismo italiano dalle origini a oggi.

(pausa di 5 secondi)

Libro 5: È la storia dell'incontro tra un aviatore, costretto da un guasto ad un atterraggio di fortuna nel deserto, e un ragazzino, alquanto strano, che gli chiede di disegnargli una pecora. Un libro che si rivolge ai ragazzi e "a tutti i grandi che sono stati bambini ma non se lo ricordano più".

(pausa di 5 secondi)

Libro 6: I centouno itinerari che in questo libro tentano di raccontare la Città Eterna passando dai capolavori di Caravaggio alle periferie raccontate da Pier Paolo Pasolini. Centouno passeggiate e altrettante esperienze che bisognerebbe proprio fare.

(pausa di 5 secondi)

Libro 7: Informazioni, indirizzi, storia e archeologia con immagini, piantine e glossario.

(pausa di 5 secondi)

Libro 8: Dalle più elementari nozioni di giardinaggio alle più complesse tecniche di coltivazione dei bonsai.

adattato da www.einaudi.it

Compito 2**Elérhető pontszám: 8**

	Vero	Falso
9	X	
10		X
11		X
12	X	
13	X	
14		X
15		X
16		X

A hangfelvételen hallható szöveg:

Mangiare e bere a Parma

Parma ha importanti tradizioni di buona tavola alle spalle. E la cucina, con i prodotti tipici e i piatti più caratteristici, rappresenta un forte richiamo per i visitatori. Giustamente celebri i salumi, davvero unici. Meno prestigioso il livello dei vini della zona: il Rosso dei colli di Parma, il Sauvignon e la Malvasia. Vini onesti, che si accompagnano bene a un piatto di salumi.

Per gustare la cucina parmigiana, ovviamente, non c'è che l'imbarazzo della scelta. Nel centro storico, come nei dintorni della città, si trovano locali tipici: dalle trattorie ai ristoranti più chic. Un punto di partenza, specialmente per chi non ha problemi di portafoglio, è Parizzi. Il ristorante, uno dei più noti della città, è nella centralissima via Repubblica. Il padrone, Ugo Parizzi, propone piatti di alto livello della cucina parmigiana. Di ottima qualità i salumi; come pure è vasta la carta dei vini. Ancora più nel “cuore” del centro, in posizione incantevole, l'Angiol d'Or, affacciato su piazza Duomo: anche qui si cena alla parmigiana; lo chef propone anche una rielaborazione delle ricette del cuoco della Duchessa Maria Luigia pubblicate in un libro del 1832.

(pausa)

Altro tempio consacrato alla cucina parmigiana è il caratteristico locale delle Sorelle Picchi (aperto solo a mezzogiorno: si entra in una salumeria e nel retrobottega c'è una sala con i tavoli apparecchiati), dove si mangia bene pagando conti accettabili per tutte le tasche, a una decina di minuti di auto dal centro.

Per un caffè dopo pranzo o una breve sosta tra una visita a un museo e l'altra, il Caffè Cavour ha una deliziosa sala in stile un po' francese, proprio accanto all'antico monastero di San Paolo, affacciato sulla centralissima via Cavour, la strada del passeggio, il “salotto” della città. La sosta al Cavour per la colazione è uno dei passatempi preferiti dei parmigiani ed è molto frequentato dalle prime ore del mattino a notte fonda. Dal caffè si può ordinare di tutto: dall'aperitivo al gelato gigante, dal panino alla torta.

adattato da www.it.viaggi.yahoo.com

Compito 3**Elérhető pontszám: 8**

17. Roberto, l'altro giorno, giocava con suo figlio.

parlava

18. Suo figlio di otto anni non sa come si usa una scheda telefonica.

cabina

19. Roberto si stupisce vedendo suo figlio più grande disegnare col PC in modo naturale.

piccolo

20. Secondo Roberto la macchina è uno strumento infernale.

sveglia

21. Dopo un tè molto forte esce di casa.

caffè

22. In macchina controlla i suoi programmi per la settimana.

giornata

23. Al bar naviga su Internet per vedere le notizie del giorno.

In ufficio / in ufficio

24. Dopo pranzo fa una pausa caffè.

mezzogiorno

A hangfelvételen hallható szöveg:

Una giornata tipo di Roberto

Sapete cosa stavo pensando ieri sera tornando a casa da una lunga settimana di lavoro? Pensavo a come la nostra vita di tutti i giorni sia radicalmente cambiata in questi anni e come la tecnologia abbia cambiato il modo con cui le persone comunicano, collaborano, lavorano, giocano. Pensate semplicemente a due cose banali: la diffusione dei cellulari e la diffusione di Internet. Queste tecnologie sono diventate una comodità e quando le usiamo non facciamo caso a loro. Pensate invece a poco più di 15 anni fa ... tutto questo non c'era.

L'altro giorno parlavo con mio figlio di 8 anni e mi sono reso conto che lui non ha nemmeno idea di che cosa voglia dire usare una cabina telefonica per chiamare. Molto spesso mi stupisco di questa cosa e sorrido vedendo come mio figlio, quello più piccolo, di 4 anni, riesca ad usare il PC per fare i disegni in modo naturale.

(pausa)

Come dicevo inizialmente, le tecnologie non hanno cambiato solo il modo in cui viviamo giorno per giorno, ma hanno radicalmente cambiato e influenzato il modo in cui lavoriamo. Volete un esempio? Vi descrivo una mia giornata tipo:

Alle 6.30 suona la sveglia. In questo caso credo che tutti noi ogni giorno malediciamo l'inventore di questo strumento infernale.

Alle 7.30: Dopo un caffè molto forte, esco di casa. Appena salito in auto, accendo il mio cellulare e lo collego al vivavoce dell'auto. Sincronizzo la posta, dopo aver visto brevemente cosa mi aspetta durante la giornata.

Verso le 8.15 entro in ufficio, accendo il mio laptop e navigo su MSN, Corriere.it, IlSole24Ore per vedere le notizie del giorno, apro la mia Live Mail, vedo se ci sono ulteriori notizie interessanti.

Dalle 9.00 alle 12.00 diversi incontri di persona oppure, nel caso di colleghi a Roma o in altre sedi, Live Meeting.

Dopo mezzogiorno: pausa caffè.

adattato da www.mclips.it

ÁTVÁLTÁSI ÚTMUTATÓ

Elért pont	Vizsgapont
24	33
23	32
22	30
21	29
20	28
19	26
18	25
17	24
16	22
15	20
14	19
13	17
12	16
11	15
10	13
9	12
8	11
7	9
6	8
5	7
4	5
3	4
2	2
1	1
0	0

AZ ÍRÁSKÉSZSÉG ÉRTÉKELÉSE

Első feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális Pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	6
Nyelvhelyesség	5
Íráskép	1
Összesen	12

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Nyelvhelyesség

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (1. feladat)

Tartalom és a szöveg hosszúsága

6 pont	5–4 pont	3–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célt; megfelelően dolgozta ki a feladat minden részletét. A szöveg terjedelme 50–80 szó között van.	A vizsgázó nagyrészt megvalósította a kommunikációs célt; egy-két részlettől eltekintve általában megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg terjedelme 40–49 vagy 81–90 szó között van.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladat bizonyos részeit. A szöveg terjedelme 40 szó alatt vagy 90 szó fölött van.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg terjedelme nem éri el a 20 szót.

Nyelvhelyesség

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg az olvasó számára tökéletesen érthető és követhető, hibátlan vagy csak kevés hibát tartalmaz.	A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások.

Második feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	5
Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	2
Szövegalkotás	3
Szókincs, kifejezőmód	5
Nyelvhelyesség, helyesírás	5
Írásképp	1
Összesen	21

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése*Tartalom és a szöveg hosszúsága*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonyoknak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.

Szövegalkotás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók stb.).

Szókincs, kifejezőmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a situációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondatnak, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.

Írásképp

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (2. feladat)*Tartalom és a szöveg hosszúsága*

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozott. A szöveg terjedelme 100–120 szó között van.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben, illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többi csak részben. A szöveg terjedelme 80–99 vagy 121–140 szó között van.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A szöveg terjedelme 80 szó alatt vagy 140 szó fölött van.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg terjedelme nem éri el az 50 szót.

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg a szövegfajtának és a szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme következetlenséget mutat, az olvasóban nem mindig a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti.	A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti.

Szövegalkotás

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés, tárgyalás és a befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezései. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető.

Szókincs, kifejezés mód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveg kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

Nyelvhelyesség, helyesírás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a megértést.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, vagy csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek nehezítik a megértést.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.

Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás.